

Информация для родителей о приеме в группы продленного дня детей-беженцев младшего школьного возраста

Уважаемые родители!

Уход за детьми младшего школьного возраста до и после занятий может проходить в школе - в группе продленного дня. Специально для родителей, которые работают или посещают языковой курс, это хорошая поддержка. В группе продленного дня Ваш ребенок в безопасности, о нём хорошо заботятся, он может играть, заниматься спортом или творчеством. Ваш ребенок получит помощь при выполнении домашних заданий, сможет завести новых друзей и лучше изучить немецкий язык. Ваш ребенок получит здоровое питание. Есть возможность выбора вегетарианских блюд или блюд без свинины.

Зарегистрируйте своего ребенка в группе продленного дня. Воспользуйтесь этой возможностью.

Группу продленного дня в школе можно посещать в классах с 1-го по 6-й. Для детей с 1-го по 4-й класс группа продленного дня продолжает работать и во время школьных каникул. Для 5-го и 6-го классов возможность посещения группы продленного дня нужно запросить отдельно.

Начиная с учебного года 2019/2020, пребывание в группе продленного дня 1-го и 2-го классов будет бесплатным. Для детей с 3-го по 6-ой класс пребывание будет происходить с выплатой взносов в зависимости от доходов семьи.

Если Вы получаете пособия в Государственном управлении по делам беженцев ([Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten \(LAF\)](#)) или в Центре занятости, то место в группе продленного дня до 16 часов предоставляется **бесплатно**. Только за еду родители должны доплатить по 1 € в день. Если ваша семья живет в общежитии для беженцев с полным пансионом, то и **обед предоставляется бесплатно**. В заявлении укажите пожалуйста о наличии веских причин соответствующих [§ 4 Abs. 4 TKBG](#).

Как мне получить место в группе продленного дня для моего ребенка?

Вам нужен ваучер, чтобы Вы смогли заключить договор о предоставлении места в группе продленного дня.

1. Вы можете скачать формуляр заявления на ваучер „Для дополнительного ухода и Поддержки“ **“ergänzende Betreuung und Förderung (Hortbetreuung)”** [в интернете](#). Вы также сможете получить формуляр заявления в школе или в Управлении по делам молодежи Темпельхоф-Шёнеберг — Пункт информации / уход за детьми по адресу Rathausstraße 27, 12105 Berlin.
2. Заявление должно быть представлено вместе со следующими документами:
 - а). Копия решения о пособиях от Государственного управления по делам беженцев или Биржи труда [Jobcenter](#) или другие подтверждения о величине Ваших доходов.
 - б). Копия „Берлин-Паспорта – BuT“ [Berlinpasses – BuT](#) Вашего ребенка. С 1 мая 2018 года „Берлин- Паспорта – BuT“ выдаётся не в школе, а в Государственном управлении по делам беженцев – LAF или на Бирже труда

Где я могу получить помощь в заполнении заявления?

1. Если вы живете в общежитии для беженцев, то социальная служба общежития поможет вам его заполнить.
2. Вы можете обратиться за помощью к сотрудникам проектов „Лоцманы интеграции“. Лоцманы регулярно посещают лагеря беженцев. Контакт:
 - а. aysel.meral@nusz.de или 030-75 50 31 72
 - б. harmonie-input@web.de или 030-850 762 19
3. Вы можете обратиться за помощью в школу.
4. Вы можете обратиться за помощью в Управление по делам молодежи. Заранее запишитесь на приём по интернету [im Internet](#) или по телефону: (030) 90277-4000. При необходимости позаботьтесь пожалуйста о переводчике.

Где подавать заявление?

Для новых учеников заявление подаётся вместе со школьной регистрацией в школе.

Ваш ребенок уже посещает школу? Тогда подавайте заявление на получение места для вашего ребенка непосредственно в отделении социального обеспечения молодежи Темпельхоф-Шёнеберг. Для этого существуют следующие возможности:

1. Отправьте заявление со всеми документами (копии решения о пособии от Государственного управления по делам беженцев или Центре занятости или другие подтверждения о величине Ваших доходов и копию „Берлин-Паспорта – BuT“ Вашего ребенка) по электронной почте: kindertagesbetreuung@ba-ts.berlin.de
2. Отправьте заявление со всеми документами (копия решения о пособии от Государственного управления по делам беженцев или Центре занятости или другое подтверждение о величине Ваших доходов и копию „Берлин-Паспорта – BuT“ Вашего ребенка) по почте:
Bezirksamt Tempelhof-Schöneberg von Berlin
Jugendamt – Fachdienst Kindertagesbetreuung
Postfach 10820 Berlin
3. Подайте заявления лично с копией решения о пособии от Государственного управления по делам беженцев (LAF) или Центра занятости (Jobcenter). или другие подтверждения о величине Ваших доходов - копией „Берлин-Паспорта – BuT“ Вашего ребенка Адрес: Rathausstraße 27, 12105 Berlin.

Ваши документы вы можете:

- а) Бросить в почтовый ящик у входа,
- б) Отдать в информационном пункте в течение часов работы:
Понедельник 9.00-12.00
Вторник 09.00-12.00
Четверг 15.00-18.00
Пятница 09.00-12.00
- с) Отдать во время личной консультации на месте в отделе „Уход за детьми“.
Для личной консультации запишитесь пожалуйста на прием заранее
[im Internet](#) или по телефону: **(030) 90277-4000**.

Желаем вашему ребенку успехов и радости в школе и группе продленного дня.

С наилучшими пожеланиями, Ваши сотрудники отдела „Уход за детьми“.
Управления по делам молодежи Темпельхоф-Шёнеберг.

Internet-Links:

Berlinpass-BuT: <https://www.berlin.de/sen/bif/bildungspaket/>

Jugendamt Tempelhof-Schöneberg:

- Antragsformular: <https://www.berlin.de/ba-tempelhof-schoeneberg/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/wir-fuer-kinder-jugendliche-und-familien/artikel.379677.php>
- Terminvereinbarung: <https://service.berlin.de/standort/123612/>

Jobcenter: <https://service.berlin.de/jobcenter/>

Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten (LAF): <https://www.berlin.de/laf/leistungen/>

§ 4 n. 4 TKBG (Tagesbetreuungskostenbeteiligungsgesetz):

<http://gesetze.berlin.de/jportal/?quelle=jlink&query=TagEinrKostBetG+BE&psml=bsbeprod.psml&max=true>

Sie finden diesen Flyer online unter:

<https://www.berlin.de/ba-tempelhof-schoeneberg/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/wir-fuer-kinder-jugendliche-und-familien/artikel.379677.php>

Vielen Dank an das Willkommensnetzwerk Pankow Hilft für die Zurverfügungstellung der Vorlage!